



# Antrag auf Erteilung einer ISPS-Zutrittsberechtigung Application for ISPS-access authorization

Email: [isps@mukran-port.de](mailto:isps@mukran-port.de)

## Art der Zugangskarte / Type of access card

<b>ISPS-Zugangskarte / ISPS-access card</b> <i>für dauerhaften od. projektbez. Zutritt; bitte Passbild beifügen / for permanent or project related access; please attach photograph</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Verlängerung einer ISPS-Zugangskarte / Revalidation of ISPS-access card</b>	<input type="checkbox"/>
<b>Besucherausweis / Visitor tag</b> <i>für kurze Besuche begrenzt auf Stunden od. Tage for short visits of hours or days</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Verlustmeldung einer ISPS-Zugangskarte / loss report of ISPS-access card</b>	<input type="checkbox"/>
<b>Begründung der Antragstellung / Justification for application:</b> <i>Projekt, Schiff, Event / project, vessel, event</i>			
<b>Beginn / Start date</b>			
<b>Dauer / Duration</b>			

## Angaben zur Person / Personal details

<b>Name, Vorname / Surname, first name</b>	
<b>Geburtsdatum / Date of birth</b>	
<b>Ausweisnummer / ID-card number</b>	
<b>KFZ-Kennzeichen / License plate number</b>	

## Angaben zur Firma / Company details

<b>Firmenname / Company name</b>	
<b>Straße, Hausnummer / Street, number</b>	
<b>PLZ, Stadt / Postal code, city</b>	
<b>Land / Country</b>	
<b>Telefon &amp; Email / Telephone &amp; Email</b>	

### ISPS-Vorschriften für Besucher und Fremdfirmen im Mukran Port / ISPS-regulations for visitors and contractors in Mukran Port:

- Die Kosten für die Erteilung einer Zutrittsberechtigung sind aus den gültigen Tarifbestimmungen der Fährhafen Sassnitz GmbH zu entnehmen. The costs for issuing an access authorisation can be obtained from the valid tariff regulations of Fährhafen Sassnitz GmbH.**
  - Durch Unterschrift bestätigte Akzeptanz der auf dem Unterweisungsblatt aufgeführten Regelungen. / **Confirm acceptance of the regulations listed on the instruction sheet by signing.**
  - Zugangserlaubnis erfolgt erst nach Freigabe durch das Wachpersonal, es gibt kein generelles Zutrittsrecht für den Besucher des Terminals oder des Schiffes. / **Access permission is only granted by the security personnel. There is no general right of access for the visitor to the terminal or the ship.**
  - Das Tragen von Helm und Warnweste ist in einigen Bereichen vorgeschrieben. Diese erhalten Sie bei Bedarf leihweise beim Wachpersonal gegen Hinterlegung des Personalausweises oder Führerscheines. / **Wearing of helmets and high-visibility vests is mandatory in some areas. If necessary, these can be borrowed from the security personnel on deposit of the identity card or driver's license.**
  - Das unberechtigte Betreten von Teilbereichen, Gebäuden oder Anlagen ist untersagt. / **It is strictly forbidden to enter any area, building or facility without authorization.**
  - Das Aufnehmen von Bild- oder Tondokumenten ist im gesamten Hafenbereich untersagt. / **Photography or video recording is prohibited in the entire port area.**
  - Den Anweisungen des Hafenpersonals ist Folge zu leisten. / **Any instructions given by the personnel of the port must be strictly followed.**
  - Die Zutrittsberechtigung wird nur personengebunden ausgesprochen und kann nicht übertragen oder erweitert werden. Bei Mitnahme von Personen in Fahrzeugen unterliegen alle Insassen der Anmeldepflicht. / **Access authorization is granted only to individuals and cannot be transferred or extended. In case of taking persons in vehicles, all passengers are subject to registration.**
  - Jedes Fahrzeug muss eigenständig an dem ISPS-Terminal die Schrankenöffnung auslösen. Das Einfahren hinter vorausfahrenden Fahrzeugen ist ein Zutrittsverstoß und wird verfolgt. / **Each vehicle must independently trigger the barrier opening at the ISPS terminal. Driving in behind vehicles in front is an access violation and will be prosecuted.**
- Das Unterweisungsblatt ist im Vorfeld herunterzuladen und ausgefüllt dem Antrag beizulegen. / The instruction sheet must be downloaded in advance and completed and attached to the application

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift / Signature

Nur durch PFSO auszufüllen!  
Only to be filled by PFSO!

**PFSO: Freigabe/Clearance:**

erteilt/granted

nicht erteilt/not granted